

RESIDENCE DU RUANDA
TERRITOIRE DE KIBUNGU

Rapport Annuel 1951.-

QUATRIEME PARTIE.



QUATRIEME PARTIE.

LA VIE ECONOMIQUE

CHAPITRE PREMIER.

TRANSPORTS - POSTES - ET TELECOMMUNICATIONS

IV.- RESEAU ROUTIER

Développement des routes et pistes - Aperçu général -

	: Développement		: Observations
	: Fin 1950	: Fin 1951	
a) Routes Principales	: -	: -	: :
b) Routes secondaires	: 91,8 Kms	: 91,8 Kms	: :
c) Routes pour voyageurs	: 213,8 "	: 213,8 "	: :
d) Routes motocyclables	: 256,0 "	: 284,0 "	: :
Totaux	: 561,6 Kms	: 589,6 Kms	: :

I.- Routes principales

N° de la route	: de à.....	: Longueur	: Largeur	: Observations
			: (mètres)	
	: néant	: :	: :	: :
Total	: néant	: :	: :	: :

Territoire de Kibungu.

2. - Routes secondaires.

N° de la route	deà.....	Longueur	Largeur	Observations
1 (B.O.)	Kugasi-Kayonza-Kibungu	56,7 kms	6 m	-
3 (B.O.)	Kiziguru-Gorora	1,4 "	6 m	-
4 (B.O.)	Kayonza-Kiziguru	33,7 "	6 m	-
Totaux		91,8 kms		

3.- Routes pour voyageurs

Territoire de Kibungu.

N° de la route	de.....à.....	Longueur(Kms)	Largeur(m)	Observations
109(B.O.)	Kibungu-Karama-Bare-Ntaga	27,8	5	-
97 "	Rwamagana-Sovu-Nkungu-Kirwa-Kalembe-Bare-Zaza-Nshiri-Rubago-Shori.	63,0	4 à 5	Elle coupe la route n° 109 à Bare
112 "	Karama-Mutenderi	12,0	4	-
117 "	Mugasekera-Nshiri	8,5	4	Elle quitte la route n° 109 à 14,8 Km de Kibungu et joint la route n°97 au Km 47
120 "	Kibungu-(bif.)-Rukira	14,8	4	-
121 et 122	Rukira-Gitwe-Ntaruka-Nyarutunga(Nyarubuye)-Bgiyorere-Kigina-Rukira	72,6	4	-
	Nyamisagara-Rusumu	15,-	4	Elle s'embranché sur la route 121 et 122 au Km 40
- (sub.)	Gituza-Gakenke(terminée jusqu'à la bifurcation-route pour Rwankuba)	3,9	4 à 5	-
Total		217,6	-	-

Territoire de Kibungu.

4. - Pistes motocyclables.

deà.....	Longueur (Kms)	Largeur (m)	Observations
I.-Total des Kms à fin 1950	256,0	-	
II.- a) Pistes supprimées en 51:	-	-	
b) Pistes passées dans une des catégories "routes"	-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-	-	
Total de "II"	-	-	
DIFFERENCE ENTRE "I" et "II"	-	-	
III.- a) Nouvelles pistes			
Nkamba-Rutonde	7 Kms	4 m	
Kiziguru-Murambi	9 "	"	
Mbuye-Nshiri	12 "	"	
b) Pistes précédemment renseignées comme route	-	-	
c) Pistes dont le kilométrage a changé suite à des rectifications	-	-	
Total Fin 1951	284,0 Kms	-	
(Différence entre "I" et "II" plus "III")	-	-	

NOTE AU SUJET DES PRINCIPAUX TRAVAUX EXECUTES.-

I.- Routes principales

Il n'existe pas de routes principales dans le Territoire.

II.- Routes secondaires

- 1.- La benne C.A.C. capacité 4 Tonnes a été utilisé à un rechargement complet en gravier de la route Kugasi-Kibungu et au rechargement partiel de la route Kayonza-Kiziguru.
- 2.- De août à novembre toutes les équipes de cantonniers renforcées d'équipes de journaliers auxiliaires ont complètement reprofilé toutes les routes secondaires, approfondi les fossés d'écoulement et réparé les caniveaux.
- 3.- Une équipe de 80 hommes travaillant de concert avec l'équipe des Travaux Publics sur la route Kayonza-Kiziguru procède au profil et à l'élargissement de cette route d'importance internationale.
- 4.- Deux tournants à visibilité marquée ont été dédoublés sur la route Kayonza - Kiziguru - Gorora.

III.- Routes pour voyageurs.

D'importants travaux ont été entrepris sur la route Kibungu-Rukira, au départ de Rukira. Cette route véritable bouchon à l'entrée de la province du Nigongo, étant inaccessible sur 8 Kms de son parcours au trafic des camions (largeur 3 mètres et pente de 25% par endroits) enlève tout intérêt économique à cette région défavorisée. Les travaux entrepris sur une longueur de 2 Kms en 1951 ont eu pour effet de réduire la pente moyenne à 7%, à élargir la route à 7 m plus les fossés d'écoulement. Sur 250 mètres de longueur environ l'enlèvement d'une parois rocheuse sur une largeur de 3 mètres a nécessité la pose de 1.200 mines. Ce dernier travail a pu être rapidement exécuté grâce à un compresseur et 2 foreuses gracieusement mis à notre disposition par la Société Géoruanda. Les travaux d'élargissement et de rectification seront poursuivis au cours de l'année 1952. Quatre tournants à visibilité marquée ont été élargis sur la route Kibungu-Ntaga.

CHAPITRE II

TRAVAUX PUBLICS .-

1.- Personnel.-

Membres du personnel européen du Service des Travaux Publics
qui ont travaillé dans le territoire durant l'année sous revue.-

Noms	Périodes	Travaux exécutés
GIET Joseph	8.9.51 au 31.12.51	Caniveaux définitifs sur la route Kayonza - Kakitumba.

II. - TRAVAUX EXECUTES.-

BATIMENTS PUBLICS.-

a) Travaux exécutés par le service des Travaux Publics.

Début des travaux : 8 septembre 1951.

Travaux exécutés : creusement de 7 Kms 100 de fossés de profondeur variable.

extraction de moellons 250 m³

confection de 122 buses de ciment de 60 cm. de diamètre.

9 buses de ciment de 100 cm. de diamètre.

Creusement et mise en place de 11 caniveaux de 7 buses avec têtes de caniveaux en maçonneries.

b) Travaux exécutés par le service territorial.

1) Construction d'un pont pour entretien des véhicules à Kibungu.

2) Achèvement du tribunal du Buganza-Ouest à Murambi.

3) Achèvement de la maison du Juge permanent du Buganza-Sud à Rwamagana.

4) Achèvement du dispensaire de Rukoma

5) Construction d'un pavillon d'hospitalisation à Rukoma (en cours)

6) Achèvement d'un bloc de trois pièces pour ulcéreux à l'hôpital de Kibungu.

7) Construction d'un 2^e bloc de trois pièces pour ulcéreux à l'hôpital de Kibungu (en cours)

8) Construction d'un dispensaire vétérinaire à Kibungu.

9) Construction d'une aire d'abattage couverte à Kibungu.

10) Construction d'un hangar peaux à Nyarutunga.

11) Construction d'un hangar peaux à Murambi (en cours)

Toutes ces constructions ont été édifiées sur subsides C.A.C.

c) Travaux exécutés par l'entreprise privée sur crédits B.O.

1) Achèvement d'une maison de fonctionnaire

2) Achèvement d'une maison d'agent à famille nombreuse.

d) Bâtiments F.B.E.I.

Construction du sanatorium de Gishari (en cours) entreprises Massart.
Construction d'une école ménagère à Rwamagana (Dames Bernardines) en cours.

Gites d'Etape Construits sur B.O.

Chefferie	Colline	Construits			En construction : au 31.12.1951
		en 1951	avant 1951	Total	
Buganza-Sud	Nsinda	néant	1937	1	néant
id.	Nkamba	id.	1938	1	id.
id.	Munyaga	id.	1938	1	id.
id.	Kayonza	id.	1938	1	id.
Gihunya	Nshiri(1)	id.	1943	1	id.
"	Kibare(2)	id.	1938	1	id.
Buganza-Nord	Gakenke(2)	id.	1939	1	id.
Migongo	Rukira	id.	1941	1	id.
M i g o n g o	Nyarutunga(2)	id.	1942	1	id.
		-		9	

- (1) Nshiri racheté aux C.A.C. en 1949
 (2) Kayonza " " " " 1950
 Gakenke " " " " 1950
 Kibare " " " " 1950
 Nyarutunga racheté aux C.A.C. en 1950.

Territoire de Kibungu.

Note sur les bâtiments publics construits par les chefferies.

1. - Tribunaux indigènes.

Emplacement		: Construits			: En construction
					: au 31.12.1951
Chefferie	: Colline	: en	: avant	: Total	
		: 1951	: 1951		
Tribunal du Terr.	: Kibungu	: -	: 1937	: 1	: -
Buganza-Sud	: Rwamagana	: -	: 1938	: 1	: -
Buganza-Nord	: Gakenke	: -	: 1942	: 1	: -
Gihunya	: Kago	: -	: 1943	: 1	: -
"	: Zaga	: -	: 1947	: 1	: -
Migongo	: Nyarutunga	: -	: 1948	: 1	: -
Buganza-Ouest	: Murambi-Nord	: 1	: -	: 1	: -
Total				: 7	

II. - Hôpitaux et dispensaires ruraux.

Gihunya	: Kibungu	: -	: 1 hôp.	: 1	
			: en 39		
Buganza-Nord	: Gakenke	: -	: 1 disp.	: 1	
			: en 42		
Migongo	: Nyarutunga	: -	: 1 disp.	: 1	
			: en 42		
			: (semi-		
			: défîn.)		
Gihunya	: Rukoma	: -	: 1 disp.		
			: en 51	: 1	
Total				: 4	

Territoire de Kibungu.

III.- Camps médicaux (Hangars - abris).

Emplacement	Construits			En construction au 31.12.1951
	En 1951	Avant 1951	Total	
Chefferie:Colline				
Buganza-Nord:Gakenke	-	1943	1	
" " :Gahini	-	1949 camp ulcéreux	1	
Gihunya :Zaza	-	1949 pavillon Hospitalisation	1	
" :Kibungu		Pavil- lons	1	Bloc pour ulcéreux 1
" :Rukoma	-	-	-	Pavillons d'hospi- talisation 1
Total			4	2

IV.- Gîtes d'étapes construits sur C.A.C.

Gacinya :Kabirizi	Recon- struit (Gîte provis)	-	1	-
-------------------	--------------------------------------	---	---	---

Remarque: les gîtes de Gakenke, Kayonza, Kibare et Nyarutunga ont été rachetés en 1950 par le Trésor.

V.- Marchés couverts.

Néant	-	-	-	-
-------	---	---	---	---

VI.- Séchoirs neaux.

Gacinya :Zaza	-	1945	1	-
Hitiyise :Rwamagana	-	1944	1	-
Gacinya :Kibungu	-	1943	1	-
Kalisa :Gakenke	-	1942	1	-
Kanyangira :Nyarutunga	-	1951	1	-
Gashikazi :Murambi	-	-	-	1
Total			5	1

VII.- Divers.-

Chefferie	Colline	Espèce	Construits			En construct. au 31.12.51
			en 1951	Avant 1951	Tot.	
Gacinya	Kibungu	Charpenterie	annexe	1937	1	-
"	"	Maison commis				
"	"	(annexe à l'hôpital)		1939	1	-
"	"	Maison clerc Tribunal		1943	1	-
"	"	6 maisons aides-infirmiers	Sal. ci-menté	1946	6	-
"	"	6 cuisines annexes à ces wais.		1947	6	-
"	"	Maison Juge perm.		1946	1	-
"	"	Maison Greffier		1946	1	-
"	"	Annexes à celle-ci		1947	1	-
"	"	Garage C.A.C.		1950	1	-
"	Kazô	Maison Greffier		1943	1	-
"	Matôngo	Gîte pour émigr.		1950	1	-
"	Rukoma	Maison aide-infir.		1949	1	-
"	Kibungu	Dispensaire vét.	1	-	1	-
"	"	Aire d'abatage	1	-	1	-
"	"	Pont pour entretien véhicules				
"	"	C.A.C.	1	-	1	-
Hitiyise	Rwawagana	Maison secrétaire chefferie		1941	1	-
"	"	Maison juge perm.	1	-	1	-
"	"	Hangar semences en matér. définit.		1950	1	-
Kalisa	Gakenke	Maison infirm. médical		1942	1	-
"	"	Maison clerc T.I.		1942	1	-
"	"	Dispensaire vét.		1942	1	-
"	"	Etable		1942	1	-
"	"	Hangar semences en mat'r. définit.		1950	1	-
"	"	Maison aide-infir.		1949	1	-
Gashikazi	Kilawuruzi	Hangar semences en matér. définit.		1950	1	-
Kanyangira	Nyarutunga	id.		1950	1	-
Total			4	32	36	-
+		Maisons indigènes	2	43	45	
Total			6	75	81	

CHAPITRE III.-

Production et Commerce Indigène.

II.- Industries Indigènes.

I.- Laiterie et beurrières.

Emplacement		Production en 1951			Valeur			Total
		Lait	Beurre	Crème fraîche	Lait	Beurre	Crème	
Chefferie	Colline							
Hitiyise	Kayonza	10.390 lit	-	-	25920	-	-	25920
	Rwamagana	32.049 "	1.819 Kg	200 l	48143,5	76398	8000	132551
		42.439 lit	1.819 Kgr	200 l	74063,5	76398	8000	158471
T o t a u x								

Commentaires: Ce petit centre de traite exploité par les C.A.C. à Kayonza sous forme de Régie sert au ravitaillement des résidents européens et des hospitalisés indigènes (Kibungu, Gahini, Rwi-
nkwavu).

Le lait s'achète à 2,50 frs le litre, se vend 2,00 frs. la
bouteille de 75 cl.

Rwamagana: La laiterie de Rwamagana a été établie le 14.8.51 sous forme de régie à titre d'essai en vue de déterminer la viabilité de cette entreprise en territoire de Kibungu.

Lorsque l'expérience se sera démontrée concluante et que des bâtiments définitifs auront été construits, l'entreprise sera transformée en coopérative d'éleveurs, avec répartition des bénéfices au prorata du nombre de litres de lait fournis et du pourcentage de matières grasses.

Jusqu'à présent (4 mois) la moyenne de fourniture journalière a été de 300 litres /jours.

La production de beurre a été écoulee sans aucune difficulté chez la population blanche du territoire (Géoruanda, Gouvernement colons missions) la population asiatique et indigène évoluée. La demande dépasse l'offre. Le petit lait est revendu aux éleveurs et aux indigènes à 0,50 le litre (31.170 litres).

Territoire de Kibungu.

2.- Préparation peaux.

Chefferie	Nombre de hangars de préparation	Nombre de peaux préparées en 1951	V a l e u r
Buganza-Sud	1	886	172.200 Frs
Buganza-Ouest	1	288	57.600 "
Buganza-Nord	1	225	45.000 "
Migongo	1	120	24.000 "
Gihunya	2	713	142.600 "
Mubari	-	-	-
T o t a u x	6	2.232	441.400 Frs

Commentaires: A) Chiffres totaux annuels.

1947	1948	1949	1950	1951
4.260	2.714	2.989	3.900	2.232
peaux	peaux	peaux	peaux	peaux

B) Prix unitaires: En hausse: 25 à 28 frs.le Kgr,
soit: en moyenne 200 frs.la
peau.

Diminution des peaux tractées en hangar par suite de diminution de mortalité du bétail obtenue grâce à l'action du service vétérinaire et à l'emploi de nouveau trypanocides (dimidium).

Territoire de Kibungu.

3.- Préparation de la Cire.

Chefferie	:Nombre de ruches: :dénombrées	: Production en 1951	
		: Poids(Kgrs):	: Valeur(Frs)
Gacinya	: 8.510	: néant	: néant
Hitiyise	: 8.571	: "	: "
Gashikazi	: 1.453	: "	: "
Kalisa	: 2.261	: "	: "
Kanyangira	: 3.177	: "	: "
Rwabazingo	: -	: "	: "
T o t a u x	: 23.974	: néant	: néant

Commentaire: Aucun e vente de cire n'a été renregistrée au cours de l'année.

4.- Briqueteries indigènes.

Chefferie	:Nombre de :briquete- :ries	: Production en 1951			: Valeur totale de la : production.
		: Briques	: Tuiles	: Dalles	
Gihunya	:	: 471.000	: 2200	: -	: 192.800
Euganza-Sud	:	: 1057.000	: 22300	: -	: 466.400.
Euganza-Nord	:	: 190.000	: -	: -	: 76.000
Euganza-Ouest	:	: 674800	: =	: -	: 271.120.
Migongo	:	: -	: -	: -	: -
Territoire (Kibungu CAC)	:	: 300.000	: -	: -	: 80.000.
T o t a u x	:	: 2595.800	: 24500	: -	: 1.186.320

Commentaires: La briqueterie S.A.C. de Kibungu a moins de production que l'année précédente suite à de fortes et nombreuses pluies. Les briques ont été achetées pour la plus grande partie par la Compagnie Géorganda, une autre partie a été employée aux réfections et transformations des bâtiments du poste.

La production des missions n'a pas été incluse dans le tableau ci-dessus mais figure à la page n° 107.

Maganda 80000.

5.- Menuiseries, charpenteries, scieries indigènes.

Chefferie	: Nombre de menuiseries ou scieries :	: Produits fabriqués en 1951 :	: Matière première employée en 1951 :			: Valeur totale de la production :
			: Bois en :	: Madriers :	: Planches :	
Gihunya	2	: 58 portes : 172 chaises : 5 tables : 11 lits : 15 fenêtr : 32 caisses	12 m3	1 m3	2 m3	19.753 Frs.
Buganza-Sud	4	: 60 portes : 50 chaises : 20 tables : 10 lits : 25 fenêtr : 100 caisses	20 m3	3 m3	3 m3	42.250 Frs.
Buganza-Oues	3	: 4 portes : 3 fenêtr : 12 chaises : 2 tables : 10 caisses	1 m3	0,2 m3	0,4 m3	2465 Frs.
Buganza-Nord	5	: 24 portes : 32 fenêtr : 24 chaises : 40 tables : 48 caisses	16 m3	1 m3	1,5 m3	29.440 Frs.
Total	14		49 m3	5,2 m3	6,9m3	93.908 Frs.

Commentaires: depuis l'établissement du contrôle sur fiches le nombre d'artisans a diminué, les bricoleurs n'ayant pas obtenu de permis de travail les dispensant eux et leurs aides des corvées. Par contre, le besoin de plus en plus grand de confort et un certain esprit d'imitation et d'émulation a triplé la production des quelques artisans qualifiés.

6. Fours à chaux.

Emplacement	Production en 1951	Valeur de la production
Chefferie Colline	-	-
-	-	-

7.- Forgerons.

Chefferie	Nombre de forgerons	Production en 1951				Valeur de la production				
		Houes rafec- tion- nées	Couteaux flèches	Sernet- tes hâ- ches	Fers de lances	Houes	couteaux	ser- pett. de lan- ces	Fers	Tot.
Gihunya	10	-	-	10	50	-	-	250	750	1000
Buganza-S	2	-	40	60	50	-	80	1200	1000	2280
Buganza-O	3	-	10	22	10	-	50	440	200	690
Buganza-N	6	80	210	100	60	2400	1050	2500	720	6670
Migongo	14	-	238	304	248	-	476	6040	2480	8996
Mubari	1	-	256	-	17	-	512	-	340	852
Totaux	36	80	754	496	435	2400	2.168	10430	5490	20488

Territoire de Kibungu.

III.- Commerce des indigènes et des non indigènes

(chiffres du rapport agricole).

A.-C A F E : En 1950 : 266,410 Tonnes

En 1951 : 404,328 Tonnes

Le prix du Kg, en vache, oscillé entre 19,90 francs et 25 francs. L'augmentation de la production est due principalement à une grande surveillance de l'entretien des caféières, et surtout de la taille. De plus la situation climatique fut beaucoup plus favorable qu'en 1950.

B.-R I C I N : En 1950 : 22,753 Tonnes

En 1951 : 86,680 Tonnes

Le prix d'achat sur place fut compris entre 4 francs et 11 francs variant d'après le nombre d'acheteurs et la quantité présentée aux marchés.

C.-C I R E : N é a n t .

D.-P E A U X : En 1950 : 3.900 neaux

En 1951 : 2.003 neaux

E.-GRCS RETAIL : Nombre de têtes présentées sur les marchés;

En 1950 : 2.500

En 1951 : 5.084

Nombre de têtes vendues sur les marchés.

En 1950 : 668

En 1951 : 1.091

Les prix pratiqués se situent entre 800 et 2.000 francs.

Moyenne : 1.500 francs par tête adulte de qualité commerciale.

F.-P O I S S O N S : Industrie en baisse.

G.- <u>V I V R E S</u>	: 1951	1950
Bananes	56,000 Tonnes	26,305 Tonnes
Patates douces	209,000 "	164,675 "
Manioc	179,035 "	172,850 "
Haricots et pois	98,350 "	312,460 "
Arachides	6,000 "	6,035 "
Pommes de terre	19,800 "	23,518 "

Quantités des produits vendus en 1950 et 1951 par les indigènes aux non indigènes.

Produits	Unité	Ventes des commerçants		Ventes directes à des entreprises européennes		T o t a u x	
		1950	1951	1950	1951	1950	1951
Fois-haricots	Tonne	-	-	48,350	312,460	48,35	312,460
Farine de manioc	"	-	-	24,350	21,703	24,35	21,703
Manioc cossettes	"	-	-	93,85	179,035	93,85	179,035
Farine de maïs	"	-	-	3,85	-	3,85	-
Patates douces	"	-	-	134,68	209,00	134,68	209,00
Pommes de terre	"	-	-	23,52	19,80	23,52	19,80
L a i t	Litre	7.194	-	2921,00	64500,00	10115	64500,0
Petit bétail	Pièce	-	-	545,00	687,00	545	687,0
Gros bétail	"	-	-	320,00	1091,0	320	1091,0
Arachides décort.	Tonne	-	-	5,04	6,0	5,04	6,0
Poisson séché	"	-	20,00	290,00	-	290,0	20,0
Cire	Kg.	-	-	-	-	-	-
Café parche	Tonne	266,41	404,328	-	-	266,41	404,328
Peaux gros bétail	Pièce	3900,00	2.093	-	-	3900	2093,00
" petit "	"	-	443	-	-	-	443,00
Pilipili	Tonne	0,70	-	-	-	0,70	-
Ricin	"	22,75	86,68	-	-	22,75	86,680
Tournesol	"	14,17	5,198	-	-	14,17	5,198

Territoire de Kibungu.

Valeur des produits vendus par les indigènes aux non indigènes
au cours de l'année 1951.-

Produits	Quantités vendues	Prix moyen	Valeur
Pois - haricots	312.460 Kgs	2,00 Frs.	624.920,00 Frs
Farine de manioc	21.703 "	2,50 "	54.257,50 "
Manioc cossettes	179.035 "	1,25 "	223.791,00 "
Patates douces	209.000 "	0,60 "	125.400,00 "
Pommes de terre	19.800 "	2,00 "	39.600,00 "
Bananes	56.000 "	0,50 "	28.000,00 "
L a i t	64.500 Litres	2,50 "	161.250,00 "
Petit bétail	687 pièces	150,00 "	103.050,00 "
Gros bétail	1.091 "	1.500,00 "	1.636.500,00 "
Arachides décort.	6.000 Kgs.	8,00 "	48.000,00 "
Poisson séché	20.000 "	10,00 "	200.000,00 "
Cire	-	-	-
Café parche	404.328 Kgs.	23,00 Frs.	299.544,00 "
Peaux gros bétail	2.093 pièces	200,00 "	418.600,00 "
Peaux petit bétail	443 "	80,00 "	35.440,00 "
Pilipili	-	-	-
Ricin	86.680 Kgs	7,00 "	606.760,00 "
Tournesol	5.198 "	1,25 "	6.497,50 "
T o t a u x			13.611.610,00 Frs.

Territoire de Kibungu.

Prix moyens payés en 1950 et 1951 dans les transactions
entre indigènes et non indigènes.

Produits	Unité	1950	1951
Haricots	le Kg.	2,00 Frs.	2,00 Frs.
Pois	"	2,00 "	2,00 "
Farine de manioc	"	2,00 "	2,50 "
Manioc cossettes	"	1,00 "	1,25 "
Patates douces	"	0,50 "	0,60 "
Formes de terre	"	2,00 "	2,00 "
Bananes	"	0,50 "	0,50 "
Lait	le litre	2,00 "	2,50 "
Taureau	la pièce	1950,00 "	2.200,00 "
★ Taurillon	"	800,00 "	800,00 "
Boue	"	100,00 "	100,00 "
Mouton	"	150,00 "	150,00 "
Arachides décortiquées	le Kg.	4,00 "	8,00 "
Poisson séché	"	10,00 "	10,00 "
Cire	"	-	-
Café parche	"	22,50 "	23,00 "
Peaux gros bétail	la pièce	200,00 "	200,00 "
Pilivili	le Kg.	5,00 "	- "
Ricin	"	2,- à 3,50 Frs.	4,- à 11,00 Frs.
Tournesol	"	1,50 "	1,25 "

IV.- Commerce entre indigènes.

A.- Marchés publics créés en 1951 avec motif de leur création.

Lulenge(Rukira): n é a n t

B.- Marchés supprimés en 1951 : n é a n t

C.- Marchés existants au 30 novembre 1951 :

(Décision n°8/AE du 28 août 1950 modifiant des marchés publics et des marchés indigènes au Ruanda).

Emplacement		Marchés		
		où toutes les transactions sont autorisées	où seules les transactions touchant les produits indigènes sont autorisées	Totaux
Chefferie	Colline			
Gihunya	Kibungu	1	-	1
	Mugasave -			
	Rukira	-	1	1
	Karemba (Zaza)	1		1
Buganza-Sud	Rwamagana	1	-	1
	Kabarondo	1	-	1
Buganza-Nord	Gakenke (Kilamuruzi)	1	-	1
	Gahini	-	1	1
Migongo	Nyarutunga	-	1	1
	Lulenge (Rukira)	1	-	1
Totaux		6	3	9

Territoire de Kibungu.

Transactions principales sur les marchés les plus importants.

Marchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyen de l'année	Valeur
Petit bétail	9.122	pièce	180,00 Frs	1.641.960,00
Bananes	210.540	Kg.	1,00 "	210.540,00
Beurre indigène	2.000	"	20,00 "	40.000,00
Maïs vert	18.985	"	1,00 "	18.985,00
Manioc cossettes	45.780	"	1,50 "	68.670,00
Manioc farine	-	-	-	-
Patates douces	193.650	Kg.	1,00 "	193.650,00
Arachides décort.	18.600	"	8,00 "	148.800,00
Haricots et pois	358.040	"	2,50 "	895.100,00
Sorgho	27.660	"	2,00 "	55.320,00
Eleusine	2.000	"	1,50 "	3.000,00
Bière indigène	11.000 cruch. de 1 l	litre	50,00 "	550.000,00
Tabac indigène	14.220 paquets de 5 feuilles		2,00 "	28.440,00
Bracelets	13.748	pièce	1,00 "	13.748,00
Pots de terre	15.924	"	10,00 "	159.240,00
Couteaux	5.374	"	2,00 "	10.748,00
Fers de lance	2.673	"	20,00 "	53.460,00
Paniers et corbeilles	3.888	"	15,00 "	58.320,00
T o t a l				4.149.981,00

Commentaire: Le montant des transactions a doublé par rapport à l'année précédente. La situation climatérique ayant été des plus favorables, la récolte du café ayant pratiquement doublé, le pouvoir d'achat des indigènes a augmenté dans la même mesure. De plus, alors que les chiffres du Rapport Annuel 1950 avaient été établis d'après une simple interrogation des chefs, sous-chefs et gardiens de marché, ceux du Rapport Annuel 1951 sont basés sur les rapports mensuels des gardiens de marché donnant le relevé de toutes les quantités de produits vendues et de tous les prix pratiqués.

Territoire de Kibungu.

Nombre de têtes de gros bétail et petit bétail abattues sur les marchés au cours de l'année.

	<u>Gros bétail</u>		<u>Petit bétail</u>
<u>Totaux:</u> 1951	=	602	-
1950	=	401	-
1949	=	398	-

Commerce en dehors des marchés.

Merchandises	Quantités vendues	Unité	Prix moyen de l'année	Valeur
Gros bétail	5000	Tête	1,500 frs	7.500.000 Frs.
Petit bétail	10000	"	180 "	1.800.000 "
Bananes	14000	Kg.	0,5 "	7.000 "
Beurre indigène	4000	"	20 "	80.000 "
Miel indigène brut	6000 cruches de 10 litres		300,00"	1.800.000 "
Maïs vert	7000	Kg.	1,00"	7.000 "
Manioc cossettes	100000	"	1,00"	100.000 "
Patates douces	80000	"	0,50"	40.000 "
Haricots et pois	40000	"	2,00"	80.000 "
Eleusine	2000	"	1,00"	2.000 "
Sorgho	50000	"	1,50"	75.000 "
Bière (cruches)	100000 cruches de 10 l.		50,00"	5.000.000 "
Tabac	200000	5 feuilles	2,00"	400.000 "
Pots de terre	100000	pièce	5,00"	500.000 "
Couteaux - lances	1500	"	10,00"	15.000 "
Totaux				17.406.000 Frs.

Commerce des houes :

Médiocre: Les indigènes préfèrent utiliser des houes d'importa-
tion, plus maniables: la "crowned Crane" d'Afrique du
Sud principalement.

Mode de paiement :

Presque toutes les transactions se font en monnaie
légale.

Le troc a complètement disparu.

Le shilling s'est stabilisé entre indigène
à 6,50 francs. congolais.

CHAPITRE IV.

Entreprises des non indigènes.

1.- Activité des firmes et établissements.

Commentaires:

Cette activité a marqué une très forte augmentation par rapport aux années précédentes, due principalement à une situation climatérique des plus favorables ayant par conséquent doublé les productions agricoles, surtout en ce qui concerne le café et le ricin.

Le prix intéressant offert par les acheteurs permet aux indigènes de se procurer des vêtements et objets permettant d'augmenter un peu leur standing tout en doublant simultanément le chiffre d'affaires des commerçants européens et asiatiques.

L'activité des colons dans le Territoire de Kibungu est fort réduite mais il convient toutefois de signaler le développement qu'a apporté Monsieur de San à son exploitation de pêcheurie au lac Mohasi et les premiers essais de motoculture réalisés par Monsieur Mò sur sa plantation de Iulenge - M'buye.

Au point de vue de leur activité, les différentes firmes et établissements se répartissent comme suit:

	NOMBRE DE	
	Firmes	Établissements
1.- Commerciales, agricoles et industrielles	1	3
2.- Commerciales et agricoles	-	-
3.- Commerciales et industrielles	2	4
4.- Agricoles et industrielles	3	6
5.- Commerciales	28	54
6.- Agricoles	8	9
7.- Industrielles	10	12
Totaux	52	88
en 1950	42	79
en 1949	39	72
en 1948	35	75
en 1947	21	32
en 1946	11	17

Au point de vue de la nationalité, les firmes et établissements ci-dessus se répartissent comme suit:

Nationalité	Firmes										Établissements				
	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951	1947	1948	1949	1950	1951
Belges	8	19	14	14	15	10	32	20	23	22	(x)	-	-	-	-
Allemande	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Anglaise	-	1	1	1	1	-	1	1	1	1	-	-	-	-	
Française	1	-	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	
Grécque	2	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Italienne	1	3	3	2	2	2	4	5	3	3	-	-	-	-	
Portugaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Hollandaise	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Roumaine	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Suisse	-	-	7	1	1	-	-	-	1	1	-	-	-	-	
Lithuanienne	7	1	1	-	-	1	1	1	1	-	-	-	-	-	
Abyssinienne	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Arabe	9	9	11	13	12	14	26	30	31	29	-	-	-	-	
Hindoue	1	2	4	5	6	4	10	10	13	13	-	-	-	-	
Beloutche	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Nigrite	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Nigène	-	-	4	6	15	-	-	5	7	19	-	-	-	-	
Totaux	27	35	45	42	52	32	74	71	80	88					

(x) Comme en 1950, il n'a été tenu compte que des établissements fonctionnant réellement.

Territoire de Kibungu.

Les tableaux ci-dessous indiquent le pourcentage des firmes et établissements par rapport à leur nationalité.

Firmes européennes	Pourcentage	Firmes asiatiques	Pourcentage	Firmes indigènes	Pourcentage
Belges	28,3 %	Arabes	22,64 %	Banyarwanda	28,30 %
Grecques	-	Hindoues	11,32 %		
Italiennes	5,66 %	Béloutches	-		
Portugaises	-				
Anglaises	1,89 %				
Françaises	-				
Hongroises	-				
Lithuanienes	-				
Suisses	1,89 %				
Mixtes	-				
Totaux	37,74 %		33,96 %		28,30 %

Etablissements européens	Pourcentage	Etablissements asiatiques	Pourcentage	Etablissements indigènes	Pourcentage
Belges	25,- %	Arabes	32,95 %	Banyarwanda	21,60 %
Grecs	-	Hindoues	14,77 %		
Italiens	3,42 %	Béloutches	-		
Portugais	-				
Anglais	1,13 %				
Français	-				
Hollandais	-				
Hongrois	-				
Suisses	1,13 %				
Lithuaniens	-				
Mixtes	-				
Totaux	30,68 %		47,72 %		21,60 %

Territoire de Kibungu.

I.- Liste nominative des firmes commerciales, agricoles et industrielles

au 31 décembre 1951.

F i r m e s	Siège princi- pal au R.U.	Nationa- lité	Nombre d'établissements	Activité
SWALENS Antoine	Rukara	Belge	I Rukara I Iakenke I Kabarondo	Pêcherie Plantation Commerce de traite
Totaux	1		3	

2.- Liste nominative des firmes commerciales et agricoles au 31.12.1951

F i r m e s	Siège princi- pal au R.U.	Nationa- lité	Nombre d'établissements	Activité

N E A N T

3.- Liste nominative des firmes commerciales et industrielles
au 31 décembre 1951

<u>F i r m e</u>	<u>Siège principal</u> <u>au R.U.</u>	<u>Nationalité</u>	<u>Nombre d'établissements</u> <u>Emplacements</u>	<u>Activité</u>
ZITONI Simon	Rwamagana	Ruandais	I Rwamagana I Karemba	Briqueterie Commerce de traic te
MUNYABUHORO	Karemba	Ruandais	I Rwamagana I Karemba	Briqueterie Commerce de traic te.
Totaux				

4.- Liste nominative des firmes agricoles et industrielles
au 31.12.1951.-

<u>F i r m e</u>	<u>Siège principal</u> <u>au R.U.</u>	<u>Nationalité</u>	<u>Nombre d'établissements</u> <u>Emplacements</u>	<u>Activité</u>
Sté Géoruanda	Rwinkwavu	Belge	I Rwinkwavu I Shori I Murambi I Rwinkwavu (bois)	Mines Cassitérite Pêcherie Boisements
COLLET Jacques	Rwankuba	"	I Rwankuba	Pêcherie et plantation
YOGANN Frédéric Kavumu	Kavumu	Suisse	I Kavumu	Pêcherie et Boisement
Totaux 3				

5.- Liste nominative des firmes commerciales au 31 décembre 1951.-

F i r m e s	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
1 Abdallah bin Hamed Zakwani	Rwamagana	Arabe	2 Rwamagana 1 Gakenke	Transport Commerce de traite
2 Abdulazeez Alibhai Devji	Kibungu	Hindou	1 Kibungu	Commerce de traite
3 Aziz bin Nassor Toki	Kigali	Arabe	2 Kibungu 1 Rwamagana 3 Gakenke 1 Kalembe	idem.
4 Collard	Rwamagana	Belge	1 Rwamagana	idem.
5 Hamed bin Abdallah bin Seleman Toki	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem.
6 Hamed bin Nassor	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem.
7 Hassan bin Rashid	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem.
Liladhar Jetha	Rwamagana	Hindou	1 Kalembe 1 Rwamagana 1 Gakenke 1 Kalembe	idem.
9 Mbarubukeye Chrysanthe	Kalembe	Ruandais	1 Kalembe	idem.
10 Mohamed bin Hamud bin Kalfan Arfi	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana	idem.
11 Mohamed bin Katrush	Rwamagana	Arabe	1 Kibungu 1 Rwamagana 1 Kalembe 1 Gakenke	idem.
12 Munyabuhoro	Kalembe	Ruandais	1 Kalembe	idem.
13 Nassor bin Rashid	Kibungu	Arabe	1 Kibungu 1 Kalembe 1 Kabarondo	idem.
14 Njyamugambi Ladislas	Kalembe	Ruandais	1 Kalembe	idem.
15 Rajans	Kigali	Hindou	1 Kabarondo 1 Gakenke	idem.
16 Salim bin Hamis el Manthy	Kibungu	Arabe	1 Kibungu 1 Karembe	idem.
17 Saïd bin Yusuf	Kalembe	Arabe	1 Karembe	idem.
18 Saïd bin Juma	Gakenke	Uganda	1 Gakenke	idem.
19 Ruremesha	Kalembe	Ruandais	1 Kalembe	idem.
20 Salim bin Saïd Nassor	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana 1 Gakenke	idem.
21 Sembeba	Gakenke	Ruandais	1 Gakenke	idem.
22 S E U N	Aba (C.B.)	Belge	1 Kabarondo 1 Rwamagana 1 Gakenke	idem.
23 Suleman Isaak	Kigali	Hindou	1 Rwamagana	
24 Mabruk bin Sultan	Gakenke	Arabe	1 Gakenke	idem.
25 Nassor bin Hila	Gakenke	Ruandais	1 Gakenke	idem.

F i r m e s	Siège princi- pal au R.U	Nationa- lité	Nombre d'éta- blissements Emplacements	Activité
26 Sultan bin Rashid bin Hamis	Rwamagana	Arabe	1 Rwamagana 1 Gakenke	Commerce de traite
27. Vrajdas Makanji	Kigali	Hindou	1 Kabarondo 1 Kibunga 1 Gakenke	idem.
28. Yusufali Mohamed Yaffier	Rwamagana	Hindou	1 Karemba 1 Rwamagana	idem.
Totaux : 28			54	

Territoire de Kibungu.

6.- Liste nominative des firmes agricoles au 31 décembre 1951.-

F i r m e s	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
Deghilage Gérard	Mutongo (Kigali)	Belge	1 Kawansire	Boisements
Collins John	Bukoba (Uganda)	Anglais	1 Gakoni	Vergers
Mô Roberto	Kigali	Italien	1 Ntebe	Aleurites
			1 Lurenge	Anacardias
				Papayers
				Vergers
Van Ruymbekke	Byumba	Belge	1 Lubago	Papayers
Bojer Toniello	Kigali	Italien	1 Katwe	Aleurites
Schoubben Hubert	Muhengeri	Belge	1 Kitazigurwa	Aleurites
Sauvenier	Rwinkwavu	Belge	1 Murambi	Boisements
Baltus	Musubura	Belge	1 Lurenge	Papayers et Anacardias
Totaux 8				

Territoire de Kibungu.

7.- Liste nominative des firmes industrielles au 31/12/1951

Firmes	Siège principal au R.U.	Nationalité	Nombre d'établissements Emplacements	Activité
Société MINETAIN	Astridè	Belge	I Dugarama I Dugambira	Mine cassiterite Mine Cassiterite
Pirotte François de San	Kigali Gati	Belge Belge	I Kawansire I Gati	Néant en 1951 Pêcherie
Ghin	Murambi	Belge	I Murambi	Pêcherie
Magenda	Nkonanywa	Rwandais	I Nkonanywa	Briqueterie
Bwanakweri	Kiramuruzi	Rwandais	I Kiramuruzi	"
Kibihira	Gashya	Rwandais	I Gashya	"
Karugenda	Nyabisindu	Rwandais	I Nyabisindu	"
Gakwaya	Kibungu	Rwandais	I Kibungu	"
Bigabiro	Rubira	Rwandais	I Butobagire I Rugazi	" "
Totaux	IO		I2	

Territoire de Kibungu.

Le degré d'importance des ventes dans les factoreries des divers Territoires, ressort du tableau qui suit:

Territoires	Montant des ventes	Pourcentage des ventes aux indigènes
Kibungu		
Totaux en 1951	18.000.000	97,5 %
en 1950	11.000.000	98 %
en 1949	8.100.000	98 %
en 1948	11.350.000	96,8 %
en 1947	4.100.000	96,6 %

Commentaires: Les récoltes ayant pratiquement doublé, principalement en ce qui concerne le café, le ricin et les prix ayant fortement augmenté, la capacité d'achat des indigènes a augmenté dans la même proportion. De plus, les salaires minima ont passé de 3,50 au 1er janvier 1951 à 5 frs au 31 décembre 1951.

II.- Circulation monétaire:

Commentaires: Voir ci- dessus page 93.

III.- Situation générale du comerce extérieur.

P a s à t r a i t e r .

IV.- Rapports commerciaux avec le Congo Belge.

P a s à t r a i t e r ;

V.- Rapports commerciaux avec les pays autres que le
Congo -Belge .

P a s à t r a i t e r .

VI.- DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL.

a) Mine de RWINKWAVU.

- 1° Nom du Producteur: G é o r u a n d a
- 2° Nom de la Mine: Rwinwava
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE: 813.220 Kgrs.
- 4° Travailleurs: a) Européens: 8 à l'exploitation
34 total effectif
- b) Noirs: 1.818 Banyarwanda (+ 240 journaliers)
- 232 Barundi
- 189 Congolais
- 25 Baganda

- 2.544
- c) Femmes: n é a n t.

- 5° Valeur: Réalisation par Bruxelles après traitement et fusion.
- 6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an: 319 Kgrs.

b) Mine de SHORI.

- 1° Nom du Producteur: Monsieur BUREVER, en entreprise pour Géoruanda.
- 2° Nom de la Mine: Shori
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE: 15.000 Kgrs.
- 4° Valeur: 1.125.000 frs environ.
- 5° Travailleurs: a) Européens: 1 (un)
- b) Noirs: 145 Banyarwanda (+ 30 journaliers)
- 1 Barundi
- 1 Congolais
- 1 Baganda

- 151
- c) Femmes: n é a n t.

- 6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an: 99 Kgrs

c) Mine de KULUTI (LUGAIWA)

- 1° Nom du Producteur: K i n é t a i n
- 2° Nom de la Mine: Kuluti
- 3° Minerai exploité: Cassitérite QUANTITE: 21.500 Kgrs.
- 4° Nombre de travailleurs: a) Européens: 1 (un)
- b) Noirs: 107 Banyarwanda (+ 65 journaliers)
- 4 Barundi

- 236
- c) Femmes: n é a n t.

- 5° Valeur: 2.097.500 frs.
- 6° Quantité moyenne de minerai extrait par travailleur et par an: 217 Kgr

d) Mine de KAWANGIRE

- 1° Nom du Producteur: Mr. PIRCTER (Sequestre Lohmberg)
- 2° Nom de la mine: Kawangire
- 3° Minerai exploité: Pas d'exploitation en 1951
- 4° Nombre de travailleurs: a) Européens: néant. b) Noirs: néant.
- 5° Valeur?
- 6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an: néant

e) Mine de MBUYE

- 1° Nom du Producteur: S o m u k i (Société Minière de Mubinga et de Kigali).
- 2° Nom de la mine: Mbuye
- 3° Minerai exploité: Cassitérite et Colombite - Quantité 6.390 Kgrs.
- 4° Valeur: 639.000 frs très approximativement.
- 5° Travailleurs: a) Européens: 1 (un)
- b) Noirs: (2 Banyarwanda (+ 5 journaliers)
- 0 Barundi
- Congolais
- Baganda

6° Quantité moyenne extraite par travailleur et par an: 86,7 Kgrs.

Territoire de Kibungu.

B.- Autres industries:

I.- Industrie de transport:

a) Sociétés:

1) Ecole Normale de Zaza:

Possède un camion de 5 Tonnes.
Fait de temps en temps du transport pour particuliers.

2) Mission de Kwakagana: idem.

3) Mission de Kizauru:

Possède un camion de 4 Tonnes.

b) Particuliers:

4 commerçants arabes possèdent 5 camions de 4 et 5 Tonnes et effectuent des transports généralement pour les autres commerçants et spécialement pendant la saison du café.

En plus 4 commerçants arabes font du transport de personnes et marchandises avec des camionnettes de 500 Kgrs - 750 Kgrs et 1 Tonne.

Deux indigènes disposent d'un camion de 3 Tonnes chacun.

c) C.A.C.

Effectuent de temps à autres quelques transports pour des particuliers. Elles possèdent un camion de 5 Tonnes, ainsi qu'une benne basculante de 3 m3.

. - PELITES Industries.

iment.

Valeur	Chaux	Valeur	Sable	Valeur	Gravier	Valeur	Menuiserie	Valeur	Employés
s	tonnes		m3		m3		Ebénisterie		Européens
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:	:	:

C., les colons et les missions couvrent eux-mêmes leurs besoins en briques et en pour le reste les briqueteries sont laissées entièrement dans les mains des indi- eux-ci vendent la plus grande partie de leur production à la Compagnie Géoruzanda.

taire.

al.

omage	Valeur	Viande	Valeur	Vian le	Valeur	Farine	Valeur
		frai-		bouca-		tonnes	
		ches		née			
		tonnes		Tonnes			
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:
:	:	:	:	:	:	:	:

laiterie sous forme de régie a été ouverte près de duction couvre entièrement les besoins de beurre crème en Territoire de Kibungu.

ture le 14.8.1951 - 1.819 Kgrs de beurre ont été fabriqués 42 frs le Kgr - d'où valeur totale de 76.398 frs. crème fraîche montée à environ 200 litres aux prix de 30 frs pour une valeur totale de 6.000 frs. est vendu exclusivement aux indigènes au prix de 0,50 frs le litre.

Tableau 3

1°/ Industrie du

Tableau généra

Territoire	Producteur	K.C.I. dont	Briques	Valeur	Tuiles	Valeur	Dalle
		banyarwanda	milliers		milliers		milliers
		congolais					

Commentaire: Les C
tuile
gènes

2°/ Industrie ali

a) Tableau gé

Territoire	Producteur	Travailleurs	Pains	Valeur	Beurre	Valeur
		(distinguer				
		entre banya-				
		rwanda et				
		noirs origi-				
		naires du				
		C. n. ou autres				
		colonie				
	NEANT					

JAFER

200

3.000frs.

En août 1951
Rwamagana. Sa
fraiche, et l

b) Commentair

Depuis son ou
au prix moyen
La quantité d
le litre, so
Le lait écrém

★ II.- Petites industries - (suite)

3°/ Industrie du café (usinage)

néant

4°/ Industrie du Pyrèthre (Mouture)

néant

5°/ Industrie des peaux - séchage et Tanneries -

néant

6°/ Industrie hôtelière

néant

7°/ Industrie - Entreprises - Construction d'immeubles.

néant

8°/ Distillation géranium - etc -

néant

9°/ Pêcheries - (poisson fumé et séché)
(et poisson frais)

A.- Producteur : de San

Travailleurs: 28 Banyarwanda
2 Congolais

30

Tonnes poissons : 20 tonnes poissons fumés
85 " " frais

Valeur: 210.000 frs.

Total: 105 tonnes

B.- Producteur : Collet

Travailleurs: 16 Banyarwanda
Tonnes poissons: 18 tonnes poissons fumés
Valeur: 18.900 francs.

C.- Producteur: Thomann

Travailleurs: 4.646 journées de travail par Banyarwanda
754 journées " " " Congolais

Tonnes poissons: 3 tonnes séchés ou fumés.
17 tonnes poissons frais.

Total: 20 tonnes

D.- Producteur: Ghin

Travailleurs: 6 Banyarwanda
Tonnes poissons: 31 tonnes poissons frais.
Valeur: ?

NOTE: Le principal consommateur est la Géoruanda.

1.- Industries dans les Missions:

1°/ Industrie du Bâtiment.

a) Ecole Normale Z A Z A

1) Nombre de travailleurs	:	12	
2) Menuiserie: une	-----	Valeur	produit: 38.000 frs
3) Sable: 22 m3		"	1.100 "
4) Gravier: 11 m3		"	550 "

b) Mission de Z A Z A

1) Nombre de travailleurs	:	60	
2) Briques : milliers: 300		Valeur	: 120.000 frs
3) Tuiles fa-			
briquées	"	45	" : 90.000 "
4) Menuiserie: une	-----	"	grad: 30.000 "
5) Sable: 100 m3		"	: 5.000 "

c) Mission de K A Z A Z A Z A

1) Nombre de travailleurs	:	50	
2) Briques: milliers : 65		Valeur	: 26.000 frs
3) Tuiles	"	22	" : 11.000 "
4) Menuiserie: une	-----	"	product. : 67.000 "
5) Sable: 200 m3		Valeur	: 10.000 "

d) Mission de K A Z A Z A Z A (Dames Bernardines)

1) Nombre de travailleurs	:	35	
2) Sable extrait : 30 m3		Valeur	: 4.000 frs

e) Mission de KIZIBUWA n é a n t

f) Mission de KIZIBUWA n é a n t

g) Mission de G A M B I (C.A.S.)

1) Nombre de travailleurs	:	30	
2) Briques fabriquées: milliers: 90		Valeur:	36.000 frs
3) Sable: 25 m3		"	1.250 "

2°/ Autres Industries:

- A. T a p i s ----- néant -----
- B. T a b a c ----- " -----
- C. I m p r i e r i e ----- " -----
- D. M e n o t e r i e ----- " -----
- E. V A N I L L E ----- " -----

Mission de Z A Z A (Soeurs Blanches)

1) Nombre de travailleurs: 15 filles			
2) Nombre de paniers	:	71	Valeur : 4.970 frs
3) Nombre de sous-plats = 204		"	: 5.100 "
4) Nombre de sous-verres = 309		"	: 5.835 "
5) Divers: <u>n é a n t</u>			
			<hr/>
			15.905 frs
			<hr/>

A.- M I N E S .

I° Tableau indiquant les exploitations minières.

a) Mines de CASSITÉRITE.

Exploitation	Espèce	Minerai	Quantité	Valeur
Géoruanda Rwinkavu	Société	Cassitérite	813.330 Kgs	Réalisation par Bruxelles
Géoruanda Shori	entreprise Mr. Burette	"	15.000 Kgs	1.125.000 frs.
Minétain (Rugarama)	Société	"	41.500 Kgs	2.697.500 frs.
Minétain (Bugambira)	"	"	Pas de production en 1951	
Somuki	"	Cassitérite et Colombite	6.390 Kgs	639.000 frs
Pirotte	Sequestre Lohmberg	Cassitérite	Pas de production en 1951	
TOTAL	4		876.220 Kgs	

Mêmes mines de Cassitérite:

Mines	Minerai	Nombre de Européens	Travailleurs Noirs	Quantité de minerai extraite par travailleur et par an
Géoruanda Rwinkwavu	Cassitérite	34	2.544	319 Kgs.
Géoruanda Shori	"	1	151	99 Kgs.
Minétain Lugarama	"	1	191	217 Kgs.
Minétain Bugambira	Pas de production en 1951			
Somuki (Mbuye)	Cassitérite et Colombite	1	76	86 Kgs.
Pirotte	Pas d'exploitation en 1951			

B. Industries.

Tableau des diverses industries

Propriétaire	Industries Etablissements	Nombre de travailleurs				Production	
		Banya- rwnda	Baru- ndi	Congo- lais	Baganda	Quantité	Valeur
I.							
1. Abdallah bin Hamed Zakwani.	Transport automobile 1 Rwamagana	2	-	-	-	-	-
2. Mohamed bin Katrush	"	2	-	1	-	-	-
3. Nassor bin Rashid	idem Kibungu	4	-	-	-	-	-
4. Sultan bin Rashid	" Rwamagana	2	-	-	-	-	-
5. Liladhar Jetha	idem	1	-	-	-	-	-
6. Salim bin Khamis El Manthry	" Kibungu	2	-	-	-	-	-
7. Mission Rwamagana	Rwamagana	2	-	-	-	-	-
8. Ecole Normale Zaza	Zaza	2	-	-	-	-	-
9. C.A.C.	Kibungu	4	-	-	-	-	-
9		21	-	1	-	-	-
II. 1) de San	Pêcherie 1 Gati	28	-	2	-	105 T.	1050000
2) Ghin	Pêcherie I: Murambi	6	-	-	-	31 T.	310000
3) Collet	Pêcherie 1 Rwankuba	16	-	-	-	18 T.	180000
4) Thomann	Pêcherie 1 Kavumu	20	-	3	-	20 T.	200000
TOTAL II.	4	70		5		174 T.	1740000
TOTAL I.	9	21		1		350.000 T.	
						kilométriques	
						1.050.000 frs.	
	13	91		6		174 T. produites	
						350.000 T. transportées.	
						2.790.000.-	

exploitation en régie (de chefferie ou autres ou autres), missions.

Chaux	Valeur	Sable	Valeur	Gravier	Valeur	Menuiserie	Valeur	Employés Européens
-	-	22m3	1100	11m3	550frs	divers	38000	1
-	-	100m3	5000	-	-	divers	30000	1
-	-	200m3	10000	-	-	divers		
-	-					portes		
-	-					fenêtres	67000	1
-	-	25m3	1250	-	-	-	-	1
-	-	80m3	4000	-	-	-	-	1
-	-	-	-	-	-	portes fe-	30000	-
-	-					nêtres di-		
-	-					vers		
-	-	5m3	250	-	-	Portes		
-	-					Fenêtres	4000	1
-	-	432m3	21600	11m3	550	-	169000	6

Tableau indiquant les coopératives indigènes

Territoire	Producteur	Nombre :M.O.I.	Briques :milliers	Valeur	Tuiles :milliers	Valeur	Dalles :milliers	Val
Z a z a	Ecole Nor- male	12	-	-	-	-	-	-
Z a z a	Mission	60	300	120.000	45	90000	-	-
Rwamagana	"	50	655	262.000	22	44000	-	-
Gahini Rwamagana	" Dames Ber- nardines	50 25	90 -	36.000 -	- -	- -	- -	- -
Kibungu	C.A.C.	100	300	120.000	-	-	-	-
Divers endroits du Territoire	Maisons indigènes	5	8	3.200	2	4000	-	-
TOTAUX	7	362	1.353	541.200	69	138.000	-	-

Pour mémoire:

Mission de Kiziguru = NEANT
Mission de Nyarubuye = NEANT

Industries alimentaires:

Une laiterie en régie a été ouverte au mois d'août près de Rwamagana.

Litres de lait écrémé :	32.049	Valeur:	16.024,50 frs
Kgrs de beurre fabriqué :	1.819 Kgrs	Valeur:	76.398,00 frs
Litres de crème:	200 litres	Valeur:	6.000,00 frs

Centre de traite de Kayanza (C.A.C.)

Production:	10.930 litres	Valeur:	21.860,00 frs
-------------	---------------	---------	---------------

D.- PRODUCTION AUTRE.

Tableau indiquant les productions des indigènes.

Production	Quantité	Valeur
Peaux gros bétail	2.093	418.600 Frs.
Peaux petit bétail	443	35.440 "
Cire (préparée)	-	-
Travail du bois	Bois en grumes 49 m3 madriers 5 m3 2 planches 6 m3 9	93.908 "
Travail du Fer	Couteaux 754 pièces Serpentes 496 " Fers de lances 435 pièces Houes 80 "	20.488 "
poterie	116.000 pièces	659.240 "
briques	1.800.000	720.000 "
tuiles	25.000	50.000 "
corbeilles	3.888	58.320 "
Total		2.055.996 Frs.